

CÓMO MANTENER EL IDIOMA DEL HOGAR

Por Dora Pulido-Tobiassen y Janet González Mena

Algunas veces puede parecerle muy difícil ayudar a su niño o niña a mantener el idioma del hogar. Recuerde que los beneficios son inmensos. No se desaliente al encontrarse con actitudes negativas. A continuación se dan algunas ideas de actividades para hacer con su niño o niña:

- Léale y cántele canciones a su hijo o hija en su idioma. Busque librerías que vendan libros para niños en otros idiomas. Algunas de las librerías y tiendas grandes donde venden música [cintas, discos compactos, etc.] tienen una selección limitada. Busque librerías y tiendas que venden música en comunidades de origen étnico cercanas a usted. El Internet puede ser útil para encontrar libros, música y programas para niños en otros idiomas.
- Haga una lista de sus comidas, colores y lugares favoritos para visitar, en su idioma del hogar.

Cree sus propios materiales

- Grabe sus propias historias y canciones para sus hijos. Comparta cuentos de hadas y canciones que usted escuchó de joven. Usted puede traer estos materiales al centro de cuidado de su niño o niña para que el personal los toque mientras que usted está ausente.
- Si no puede encontrar el libro ilustrado favorito de su niño o niña en su idioma del hogar, tal vez usted puede traducirlo. Escriba la traducción directamente en la página del libro para que resulte en una edición bilingüe. O escriba la traducción en una etiqueta y cubra con ella las palabras en inglés.

Trabaje con los maestros de su niño o niña

- Muchas escuelas y programas de niños les ponen rótulos a los objetos y a las áreas en la clase. Ofrezca escribir los rótulos en su idioma del hogar. Si usted tiene un horario de trabajo flexible, tal vez usted puede dirigir una "hora de círculo" en su idioma—contando historias, leyendo libros o cantando canciones.

- Pídeles a los maestros en el programa de cuidado de niños que le ayuden a conectarse con otras familias que hablan su idioma.

Trabaje con otros padres y madres

- Júntese regularmente con otras familias que hablan su idioma. Hablen solamente su idioma mientras que estén juntos.
- Reúnase con otros padres y madres para hablar sobre estrategias, compartir materiales y recursos. Recuerde que lo más importante es que los niños sepan que su idioma es valorado y útil.

Recuerde

- No critique la gramática de su hijo o hija. Si los niños usan el idioma inapropiado, use usted el lenguaje adecuado. Al oírlo, los niños aprenderán a modificar su idioma.
- Deléitese con el bilingüismo de su niño o niña. No permita que nadie le haga creer que el bilingüismo es un problema. ¡El bilingüismo es una ventaja!

De Capítulo Cuatro: Idioma y bilingüismo Folleto 4-D para padres

Reimprimido por Early Childhood Equity Alliance / la Alianza para la Equidad Infantil (RootsForChange.net) con permiso de los autores y de California Tomorrow

Traducido por Maria Antonieta Renoos